

R. GOSCINNY – A. UDERZO

Bayi Astérix

TEKS DAN GAMBAR OLEH UDERZO

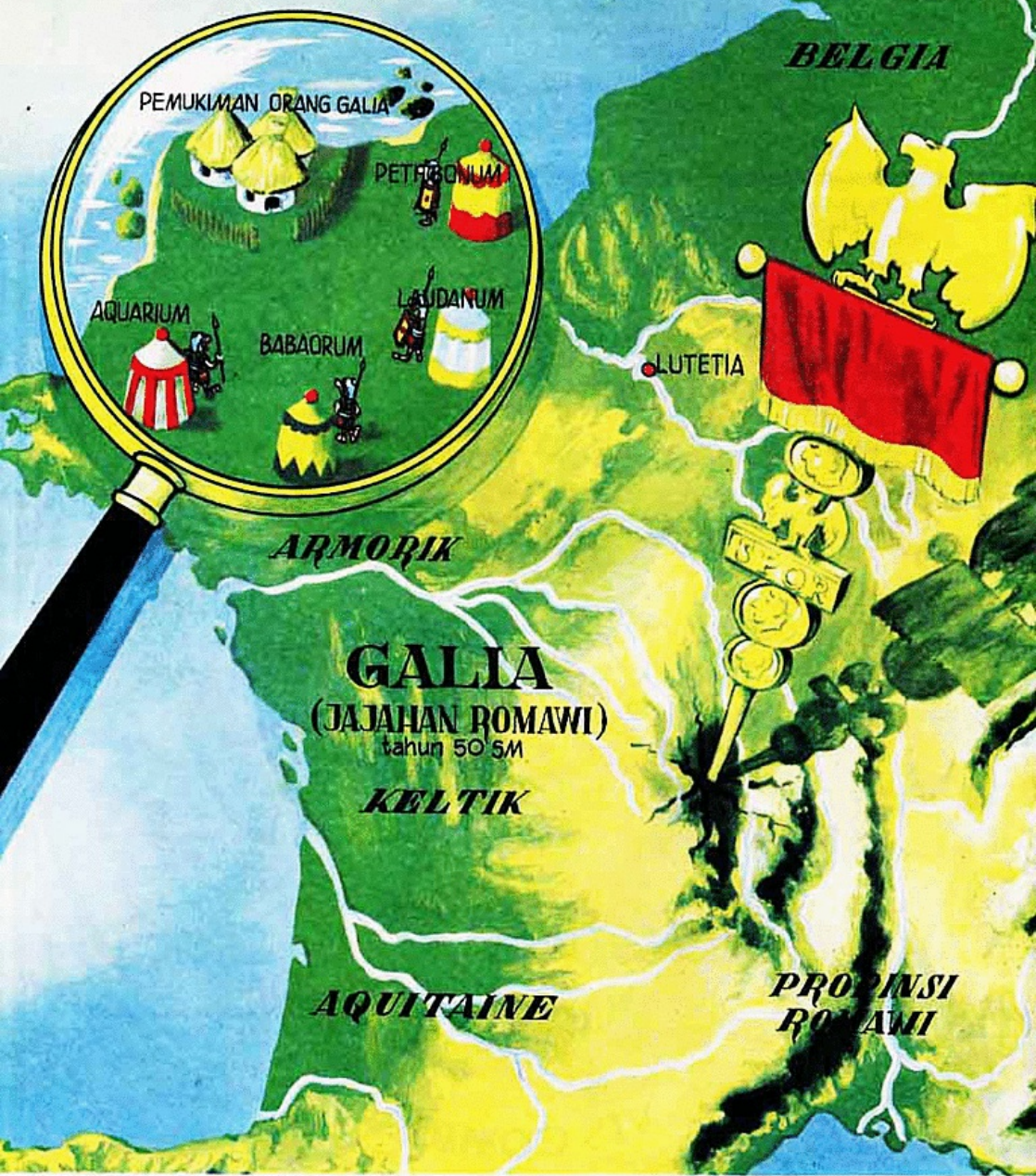


GOSCINNYRIX

VDERZORIX



VIS COMICA

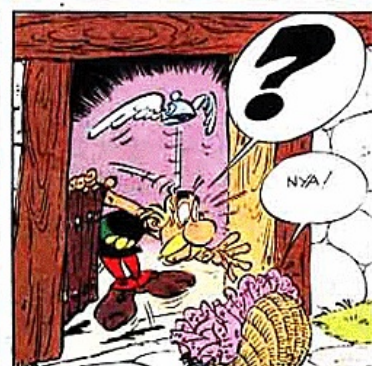
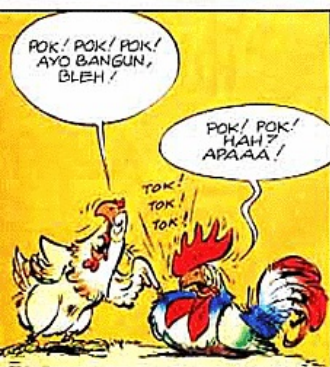


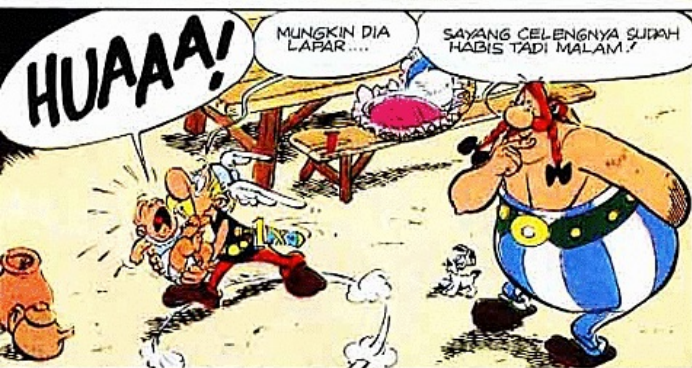
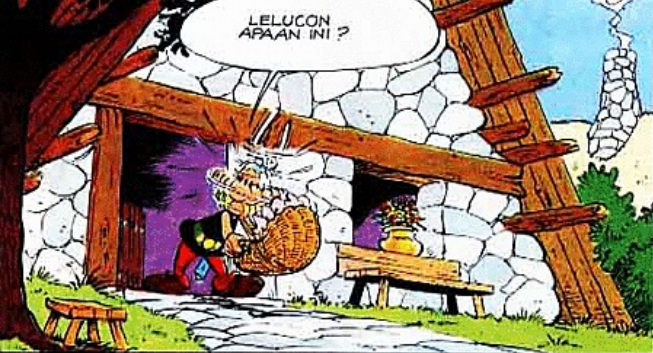
Kita kembali ke tahun 50 SM. Zaman itu seluruh Galia dijajah oleh Kekaisaran Romawi..... Seluruhnya? Tidak! Ada suatu permukiman orang Galia yang selalu dan terus-menerus me-

lawan. Garnisun-garnisun dari legiun Romawi yang bermarkas besar di dekat Babaorum, Aquarium, Laudanum dan Petitbonum menderita karena-

SEPERTI BIASA, MATAHARI TERBIT DI DESA ASTERIX YANG TENANG, DAMAI DAN TENTERAM ITU

... NAMUN TERGANGGU OLEH DENGKUR AYAM JANTAN GALIA







MOOH!

AKU AMBIL SAPI MILIK CHURAGANS YAPIX KUTUKAR DENGAN BATU MENHIR!

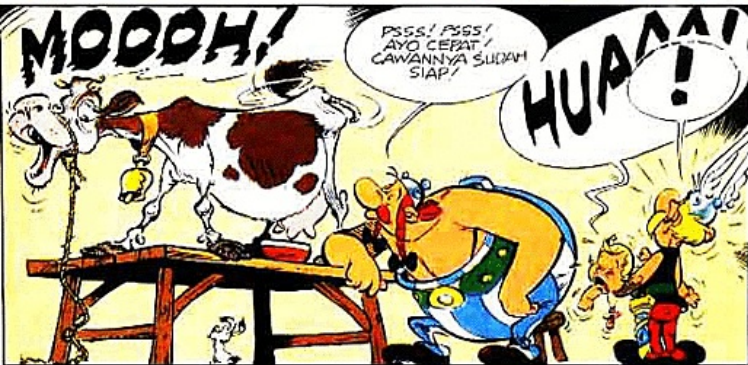
?

HUAA!



HUAAA!

BAGUS! SEKARANG JANGAN BANYAK OMONG, PERAH SUSUNYA BIAR BAYI INI CEPAT DIAM!



MOOH!

PSSS! PSSS! AYO CEPAT! CAWANNYA SUDAH SIAP!

HUAAA!



HMMH! TERNYATA UNTUK URUSAN SAPI KAU TAK BERBAGAT. NIH, PEGANG BAYINYA. BIAR AKU YANG MENGURUS SAPI!



TAPI BAYINYA BASAH DI MANA-MANA!

SIAPA YANG SALAH?



SESAAT KEMUDIAN....

HUAA!

SUSUNYA SUDAH DIPERAH. AMBILKAN BOTOL SEMEN-TARA AKU MENG-URLIS YANG BASAH ITU!



LIHAT! AKALKU HEBAT 'KAN!

SYENANG YA SYUSUNYA ENAK?

NYA!



BOF!

NIH! TOLONG BERIKAN SUSUNYA AKU HARUS RUPAT KAMPUNG!



TAPI BAGAIMANA CARANYA?

BAYINYA PASTI TAHU. JANGAN BINGUNG!

NYA! NYA!



IDIH MALU! RAGANYA SELURUH DUNIA MENERTAWAKAN AKU

GLEK! GLEK! GLEK!

GAUK! GAUK! GAUK!

AKU MENGERTI PERASAANMU, ASTERIX. SEBAIKNYA KAU SEGERA MENCARI ASAL-USUL BAYI ITU!



UMUMNYA DIKETAHUI BAHWA BAYI YANG TAK DIINGINKAN, DILETAKKAN DI DEPAN KUIL ATAU TEMPAT PEMUJAHAN, ATAU DI BALAI DESA!



DAN KALAU BAYI SENGATA DITINGGALKAN DI RUMAH PELAJURIT YANG BELUM NIKAH, HAL INI MENIMBULKAN BERBAGAI PERTANYAAN!

PERTANYAAN BAGAIMANA? APA MAKSUD-MU?



MASYAALA! YANG BENAR SAJA!



KUKIRA TUAN ASTERIX TAKKAN MENEMUI KESULITAN MENCARI IBU SI BAYI!

SURUH DIA TUTUP MULUT JIKA TIDAK, MULUTNYA 'KUTUTUP DENGAN PAKSA!

AYO, ITENANG-LAH! LANGGAN CEPAT TERSENGUNG!



Asterix!
CEPAT PULANG!

AKU DIRANGGIL OBELIX!!!



ASTERIX!
MOOOOH!

PADAHAL PAGI TADI HARINYA BESITU INDAH!





KLING! KLING!

KLING!

LIHAT TUH! SAPI CHURAGANSYAPIX DI-PUTAR-PUTAR SEPERTI MAINAN!

?

KLING! KLING! KLING!

NYA!
NYA!

MOOOOHH!



DEMI TOUTATIS, PASTI SUSU DIBERI DARI BOTOL!

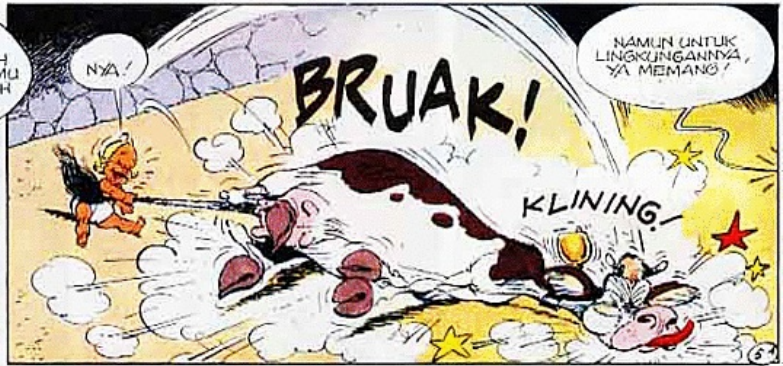
JAMU

YANG ISINYA MASIH SETENGAH PENUH!



BAGAIMANA PANDORAMIX? NYA AKIBAT-NYA TAK MEMBAHAYAKAN?

TENANG SAJA! LIHATLAH OBELIX YANG PERNAH JATUH KE DALAM PANCI JAMU MANJUR WAKTU MASIH BAYI DAN TIDAK BERAKIBAT BURUK!



NYA!

BRUAK!

NAMUN UNTUK LINGKUNGANNYA, YA MEMANG!

KLING!



KALI HARUS DIHUKUM! DIPUKUL BANTATMU TAHU!

NYA!



ATHO ATHO ATHO!



NYA!
HE HE HE!

HUH!



BAYI ZAMAN KINI TERNYATA BANYAK SALAH ASUHAN, YA, ASTERIX!

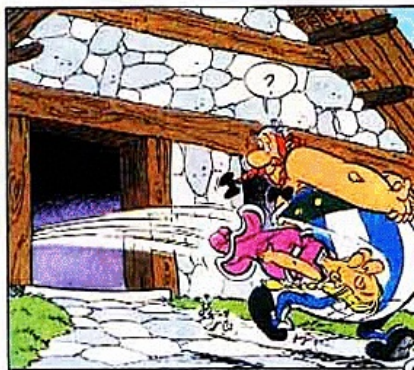


NIH, CHURAGANSYAPIX, SAPIMU KUKEMBALIKAN!

?!



LAIN KALI ATAR SAPINYA AGAR TAK KELIHATAN SEPERTI MAINAN. BAHAYA, TUH. BUAT ANAK-ANAK!





DIA SUDAH TIDUR! TUBUHNYA SIH TAK LEBIH BESAR DARI BAYI CELENG! TAPI UNTUK MENTAGANYA... MAGYAALAA... SEPERTI MEMBUAT SO MENHIR?

SILAPA ORANG BAGAB YANG TEGA MENINGGALKAN ANAK INI, SIH?



DARI TADI SUDAH KUBILANG... BURLING BANGAU! ITU JELAS...

KALAU BERANI NEOMONG LAGI TENTANG BURUNG BANGAU KUBUNUH KAU!



PSST! JANGAN RIBUT! KALAU DIA BANGUN PASTI MINTA SAKU LAGI BUAT MAINAN!

SALAHMU JUSA SIAPA YANG MEMBERI SUSU DENGAN BOTOL MANTAN JAMU SUPER!



KALAU BEGITU, TUAN ASTERIX DIPERSILAHKAN AGAR TIDAK SEMBARANGAN MENARUH BOTOL JAMUNYA!

DASAR! KAU SENDIRI SEPERTI BOTOL!



APA MAKSUDMU MEMAKIKU DENGAN KATA YANG KASAR ITU?

ARTINYA? BOTOL ITU KOSONG! MELOMPONG!



HUAAA!



HUAAA!

APA KUBILANG!

KITA HARUS UMUMKAN PADA SEMUA PENDUDUK UNTUK MEMBANTU MENCARIKAN ORANG TUA BAYI INI!



SESAAT KEMUDIAN...

KITA PUNYA PETUNJUK, BAYUNYA, SELMULUNA DIBUAT DARI KAIN BERENDA YANG BIASA TERJUNYAN OLEH KELUARGA ROMAWI KAYA...

BAGAIMANA MENGENAL ORANG TUA SI ANAK YANG TAK MAU TAHU TENTANG BAYINYA, COBA!



KITA HARUS MEMULAI PENYELIDIKAN DI KAMP ROMAWI TERDEKAT!

ASYIHIK! AKU PALING SENANG DISURUH MENYELIDIKI KAMP ROMAWI!



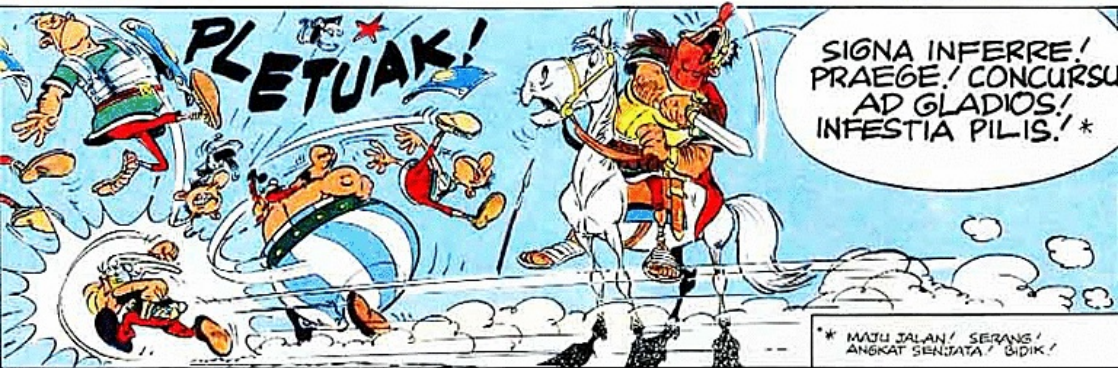
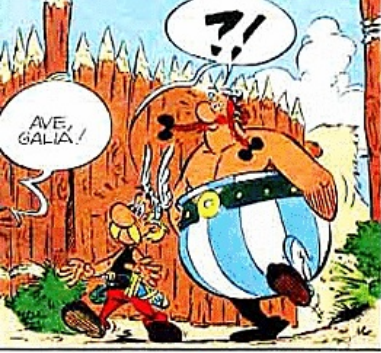
IDEFIK, KAU JAGA BAYINYA BAIK-BAIK YA! SERANG SIAPA DAN APA SAJA YANG BERANI DEKAT KE SINI! PAHAM?

KALUPIKIR IDEFIK MEMPULU MENERIMA TANGGUNG JAWAB SEBESAR ITU?

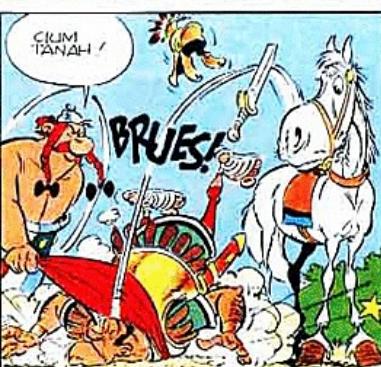
GUK!



TENTU SAJA! DIA SUDAH BERPENGALAMAN APA BEBANYA DENGAN MENJAGA GATU MENHIR, COBA!



* MAJU JALAN! SERANG! ANGKAT SENJATA! BIDIK!





ASYIK YA, KALAU KETEMU PASUKAN YANG MALIH SEGAR SEPERTI TADI!



ITU 'IKAN IDEFIX?'

JANGAN TERJADI SESUATU DENGAN BAYI ITU!



?!

GRRRRM!

GUK!

NYAI!



MANA MUNGKIN DIA BISA SUSUL KITA SECEPAT INI?

TAK MENGERANKAN! DIA 'IKAN SUPRAH MINUM JAMU SUPER!



LALU APA YANG HARUS KITA LAKUKAN?

BIAR SAMA DIA IKUT SENSUSNYA AKAN JAUH LEBIH MUDAH!



HI HI! NYAI!

KELIHATANNYA DIA SENDANG BADAKU, YA!

WAZAR! DIA LANGSUNG TERATARIK MELIHAT PERUTKU!



KENAPA PERUTKU. APA YANG MEMBUATNYA JADI MENARIK?



KITA SUDAH SAMPAI DI PETIT BONUM. UN-UTUK SENSUS INI, PERLU BERSIKAP SANGAT DIPLOMATIS!

AKU TAHU! KITA SERBU, MANCURKAN, LALU AJUKAN PERTANYAAN TANPA BANYAK PUKUL LAGI!

BAHAYA!



PLUAK!



AKU SUKA CARAMU BERDIPLOMASI, ASTERIK!



TAKTIKKU LAIN. KETUKLAH PINTU SEBELUM MASUK!

HI HI! NYA!



KALIAN MALU APA KE SINI?

CUMA MAMPIR SEBENTAR, MALU TANPA TANYA SEDIKIT!



ITU BUKAN ALASAN LINTLIK SEENAKNKA MEMATIKAN KAMI!

KENAL BAYI INI?

MEMANG ADA 12 BAYI YANG MENUNG-GUKU DI PANTI ASUHAN, TAPI SUMPAH MATI BAYI INI BUKAN PUNYAKU!



KALAU BEGITU MUNGKIN DI KAMP LAUDA-NUM!



NAMUN DI KAMP LALIDANUM...



...SEPERTI JUSA DI BABAORUM, PENYELI-DIKAN SIA-SIA PULA...

INI YANG DINAMAKAN SURVAI PENDA-PAT?







ORANG GALIAA!

TENANGLAH / KAMI CUMA INGIN BERBICARA SEDIKIT DENGAN PEMIMPINMU, PANOLIMA DURIKAKTUSUS!

KALI DI SINI SAJA, YA / JANGAN NAKAL, YA!

NYA!



KAMI INI MEMANG SEPERTI AMPAS * DIA SUDAH KEMBALI KE CONDATE!

* HABI DIPERAS LANGSUNG DIBUANG



ITU PASTI BAYI YANG DICARI PANOLIMA DURIKAKTUSUS! JIKA BISA KUBAWA KEM BALI BADANYA, PANOLIMU PASTI NAIK, DAN AKU AKAN DIBANTRI LANG EMAS!

SEBENAR NYA SENSUS UNTUK SIAPA?



PASTI RUKAN UNTUK CAESAR! SEBAB MENURUT KABAR, CAESAR SEDANG BINGUNG MENGHADAPI GERMANIA BAGIAN UTARA!

AMBIL UNTRUNG! MUMPUNG MERENA LABI SIBUK! HE HE HE!



TOLOONG!



KINI GILIRAN SERDAPU ROMAWI JADI MAINAN!

TOLOONG!



PRUES!

NYA!



DALAM BANYAK HAL, KITA ADA PERSAMAAN, DEH!

NYA!



LAYD LAKINI!

BAYI MEREKA SAJA PUNYA KEKALATAN MENERIKAN!

ENAKAN MANA, DIBANTAH ATAU DIPIKUL?

CEREWET! LARI! LARI!

SALAT ITU DI CONDARTE, DI ISTANA
PANGEMAR ROMAWI UNTUK
AMERIK


CEPAT!
LEKAS SIAPKAN SURAT
TUJUAN ROMA!

TAK PERLU
DURIKAKTUSUS!

BRUTUS!?


AKLI KEMARI DARI ROMA
KHUSUS LINTAK MENGETAHUI
BERITA TERAKHIR DARI
MASALAH KITA!

DARI TAMPAKMU
INI KUTAHU KAU
DAPAT KESULTAN
BERHUBUNGAN
DENGAN ORANG DI
SINI.

BENAR! TERUTAMA
DENGAN HANTAMAN ME-
REKA! PENYELIPIKAN
YANG KAU TUGASKAN
PADAKU MEMANG PENUH
RISIKO

ANAKNYA
SUDAH KALI-
TEMUKAN?

JUSTRI ITU MASALAH-
NYA! ANAK ITU BERKADA
DI SEBUAH DESA KECIL,
DIJAGA KETAT OLEH DUA
ORANG GALIA! MEREKA
PORAK-PORANDAKAN
SEMUA PASUKANKU.

HMM! CAESAR SERING
BICARAKAN DESA KECIL
YANG TAK MAU TUNDUK ITU
DESA YANG PUNYA KEKUA-
TAN BERTAK RAMUAN ATAI-
NYA!

ANAK ITU HARUS
KUDAPATKAN KEM-
BALI! JIKA PERLU
SEMUA GALIA KUBA-
KAR!!!


CUKUP JALUH DARI
SANA

TURUNLAH NAK!
BIAR LEMAS
KAKINI!

NYA!

LIHAT TUH! DIA
SUDAH TAHU
RUMAHNYA!

BLUAR!


?!


FERSIS AKLI PABA
WAKTU AKU SELUMUR
DIA!

SUSAH NIH!
APAKAH KITA CONTOH
YANG BAIK BAGI
ANAK INI?

NYA!

PINTU SUDAH DIPERBAIKI, SI NEGLI TIDUR DAN IDEKSI MENJAGANYA! MUNGKING LAGI TENANG. AKO LAPORKAN HASIL PENYELIDIKAN PADA ABRARACOURCIX!

SAYANG! HARUS MENGANTR MENHIR KE RUMAH CHURAGANSYAPIX!

'KAN BISA DITUNDA?

AKU PUNYA MOTTO! DIPEKAN HARI INI, DIANTAR HARI INI!

ORANG ROMAWI TÁHU BAYI ITU BEKADA DI SINI. DAPAT DISIMPULKAN DI BALIK PELAKSANAAN SENSUS, ADA MAKSUD YANG TAK BAK!

NAMUN HAL INI TETAP BELUM TERJAWAB! MENGAPA YANG BERANGKATAN MEMILIH DESA KITA UNTUK MENINGGALKAN BAYI ITU!

AKU TÁHU JAWABNYA!

ANAK INI PASTI MINTA SUKRA DARI TANGAN KOTOR ROMAWI. HANYA DESA KITA TEMPAT YANG COCOK, SEBAB TENTARA CAESAR TAK-KAN BERANI KEMARI!

BRUAL!

?

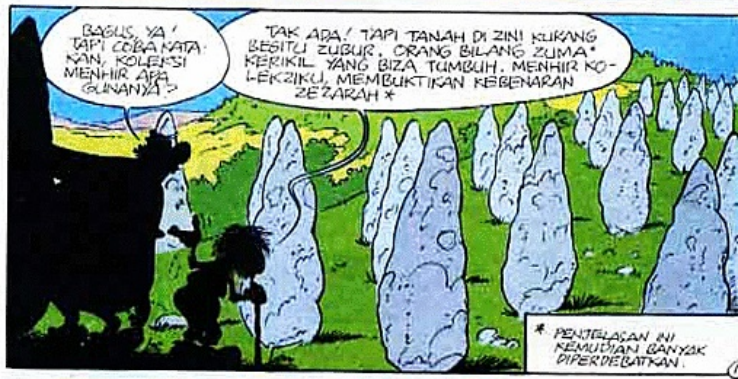
?

ASTERIX! KARENA AKU MALU KE RUMAH CHURAGANSYAPIX, ENAKNYA PINJAM SAPI LAGI, NGGAK?

OBELIX! JIKA KAU MASTIK KE RUMAH-KU, TARUH MENHIR-MU ITU DI DEPAN PINTU, DONG!

MENHIR, 'KAN MUEH DIBAWA KE MANA PUN, BAIK DI DALAM MAUPUN DI LUAR RUMAH!

TAPI, LIHAT 'DONG PINTUNYA! HUH! TOLOL!!











SAAT ITU, TAK JAUH DARI SANA...

KARENA KITA HARUS BERADA DEKAT DESA YANG TAK MAU TAKLUK, MENGAPA TIDAK PILIH PERKEMAHAN YANG LETAKNYA TAK JAUH DARI SANA, BRUTUS?

MAGALAHNYA, CAESAR AKAN TAHU DAN AKU TAK MAU DIA BERTANDA KENAPA AKU BERADA DI ARMORIK!

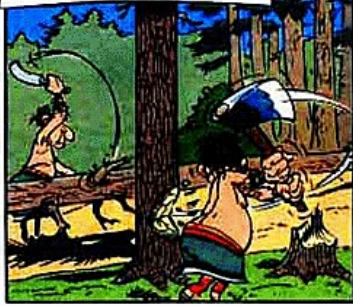


BERHENTI! KITA BERKEMAH DI SINI!

APA YANG KITA LIHAT MEMANG CIRI KHAS KOMANDO PASUKAN ROMAWI. SEMENTARA TUKANG BATU DISURUH MENGGALI PARIT SEKALISUS MENIMBUN TANAH GALIAN UNTUK MEMBUAT BUKIT...



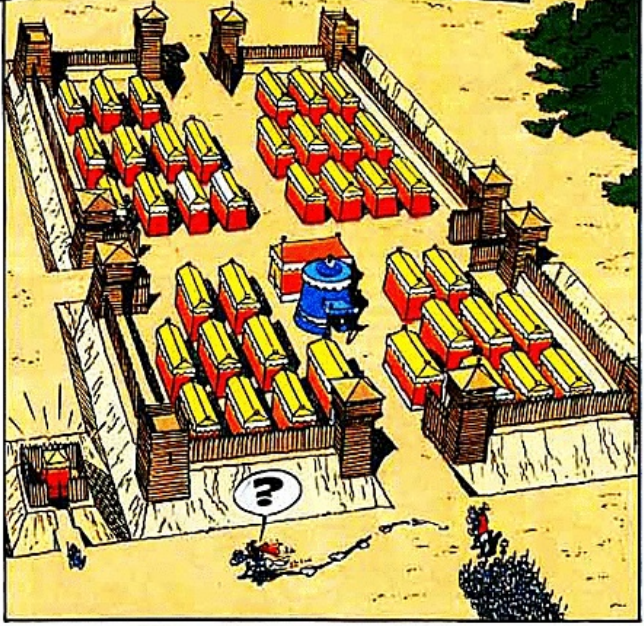
... PARA PENEBAH MEMBARAT JOHON...



... YANG DISUNAKAN OLEH TUKANG KAYU UNTUK MEMBUAT PAGAR...



SETELAH KAMP ITU SELESA, MAKA JENDERAL BERSAMA PASUKANNYA MEMASUKI KAMP DANMIL BERBARIS RAPI. INI MELAMBANGKAN KEKUASAAN ANSKATAN PERANG ROMAWI YANG MEMILKI DISIPLIN PALING TINGGI DI SELURUH PERMUKAAN BUMI.



... WALAUPUN KADANGKALA...



APA ITU?

KEMAHKIL! AKU TAK PERAN MENDENGAR DENGUR KAWAN TIDURKU!



ITU ADALAH LESUNER INSANLICKUS YANG PERJAH KUNYAKAN, BRUTUS!

BAGAIMANA KAU TAHU AKU MENCAPI SEORANG BAYI INSANLICKUS?



BEGITU KUDENGAR PANBLIMA BILANG BEGITU PADA CENTURION DI KAMP AQUARIUM, AKU JADI INGIN MENCAPI ANAK ITU, JENDERAL! NAMUN ADA YANG BEGITU MENGHAMBAT NATKMU!



SIAPA YANG MENGHAMBATMU?

DIA SENDIRI, SIAPA LAGI? DIA MENGANGAPKU SEPERTI MAINAN, BEGITU DAN AKU DIRIJARNYA DI UDARA DAN BEGITU SAKITNYA, JENDERAL!



KELIHATANNYA LEGUNEREMU PERLU DIGETOK CASSISNYA * *

DIA MEMANG KURANG PANIPAI, TETAPI BISA BERGUNA!

* CASSIS: HELM ROMAWI.



KARENA ANAK ITU SENANG MAINAN, KAU HARUS MEMBAWA MAINAN UNTUKNYA. MENYAMARLAH SEBAGAI PENJUAL MAINAN DARI GALIA. MASUKLAH KE DESA YANG TAK MAU MENAKUTI KEKELASAHAN ROMAWI ITU... AGAN MODAH BAGIMU UNTUK MENGAMBIL ANAK ITU DAN MENYERAHKANNYA PADARKU!



JIKA KAU BERHASIL, PANGKATMU AKAN DINAIKKAN!

KALAU AKU MENOLAK BEGITU?



ITU BERARTI KAU AKAN DIJADIKAN MANGSA SINGA DI SIRIKUS. **BEGITU!**



SETELAH ITU...

LIHAT PENGLUMUMAN DONG! PENARIK SUMBANGAN DAN PENJUAL KAKI LIMA DILARANG BERKELIHARAN DI PALAM KAMP!

PENYAMARANNYA BERHASIL! BUKAN SERDADI JAGA PUN TERSTIPU!



SEWAKTU JADI SERPADU AKU SANGAT MEMBANGGAKAN PANGKAT SERAGAMNYA, BEGITU!



DAN SEKALI LAGI DI PINTU GERBANG DESANYA ASTERIX...

AYO PERGI! PENARIK SUMBANGAN DAN PENJUAL KAKI LIMA DILARANG MASUK!





AYO DONG! JANGAN SAMA BIKIN SUSAH PENJUAL MAINAN!!

MAAFKAN YA!

TAK APALAH! AKU SUKA ANAK-ANAK, BEGITU!

NYA!



PAYAH! KALAU SAHA DIA BISA DIATAK BERBURU CELENG! AKU TAKUT DIA AKAN MENGHANTAM SEMUA BINATANG YANG ADA DI DESA INI!



OH, YA, INSAN LICKIKU! KALU KAN BANYAK BEPERGIAN, KALU KENAL SEORANG PERAWAT YANG BARDANYANG CUKUP KE KAR, DAN BERSE-DIA MENJAGA ANAK INI?

TENTU SATE! TAPI SEBELUM PERAWATNYA DATANG AKU BERSEDA MENJAGANYA, BEGITU



APA PE-DAPATNYA OBELEK? BISA AMBIL RISIKO?

YANG AMBIL RI-SIKO, SI PENJUAL MAINAN ITU SENDIRI!



BAIKLAH! TOLONG JAGA DIA BAIK-BAIK, JANGAN SAMPAI KELUAR RUMAH. KAMI MAU PER-GI SEBENTAR?

KAMI HANYA CARI DUA TIGA EKOR CELENG BUAT MAKAN MALAM NANTI!



PUAH!
ADUH!
BUOK!
YA, AMPUN!

ORANG ITU PUNYA NYALI BESAR, BERSE-DIA DIJADIKAN MAINAN PENGHI-BUR OLEH SI KECIL!



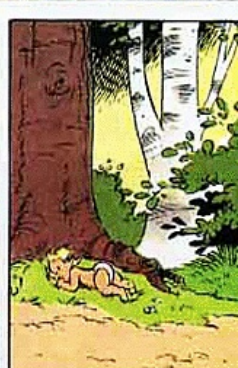
NYA!

HMMM! AKU BINGUNG! KALAU TADI PILIH SINGA DI SIRKUS MUNGKIN JAUH LEBIH BAK, BEGITU!



TOK LAMA SESUDAHNYA...

HUM! UNTUNG BANYAK KEPAT INI TIDUR, SEBELUM LA BANGUN AKU CEPAT MEMBA WANYA KE KAMP!





**?!
TANGKAP DIA!
LINDUNGILAH
AKU!**



INSANLICKUS!
TURUN!
INI PERINTAH!

TIDDAAK!
AKU
LEBIH SUIKA
HADAPI
SINGA!



TAK SEMPAT KULIHAT DENGAN
JELAS APA YANG TERJADI!
TAPI PENJUAL MAINAN LAZI
TUNGGANG LANGGANG DIKELUAR
BAYI KALIAN. BERGITU TAKUTNYA
SAMBAI KUMIS DAN RAMBUTNYA
YANG DIJALIN TERLEBAS!



AYO OBELEX, KITA
HARUS CARI ANAK
ITU!

IDEFIX
SUDAH MENEMU-
KAN JEJAKNYA!



TOLONG SIMPAN CELENG
SEGAR KITA YA, KAMI PER-
GI SEBENTAR SAJA!



TAK SALAH LAGI,
PASTI ORANG ROMAWI,
BUKAN GALA!
DIA DATANG UNTUK
MENCULIK
ANAK ITU!



ANEH!
KENAPA ROMAWI BE-
GITU BERNAFSU UNTUK
MERAMPAS SI RECIL!

ITU JUGA
YANG SE-
DANG KUPI-
KIRKAN!



APA?

ORANG
ROMAWI ITU
GILA!

TOK!
TOK!
TOK!



OBELEX!
IDEFIX TELAH MENE-
MUKAN ANAK ITU?

LALU KENAPA?
MASIH JUGA ME-
RAGUKAN KEHE-
BATANNYA?

GUK!
GUK!



MENKURUTKU DIA PUAS
DENGAN SI PENJUAL
MAINAN ITU!

DIA TIDUR
MENYENYAK!
JANGAN
DIGANGGU!



INSANLICKUS! UNTUK
TERAKHIR KALINYA, TURUN!
KALAU TIDAK KUSURUH
BERGASBI TIANGNYA!...

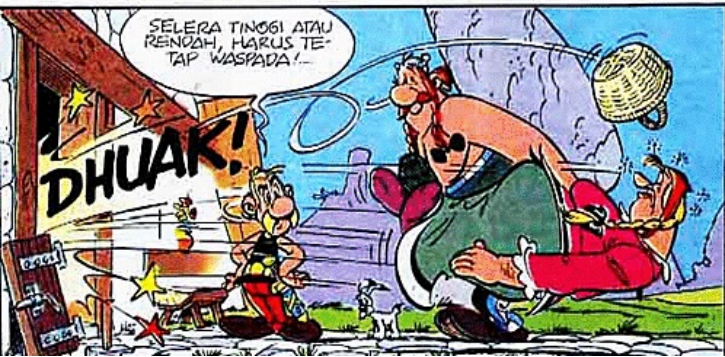


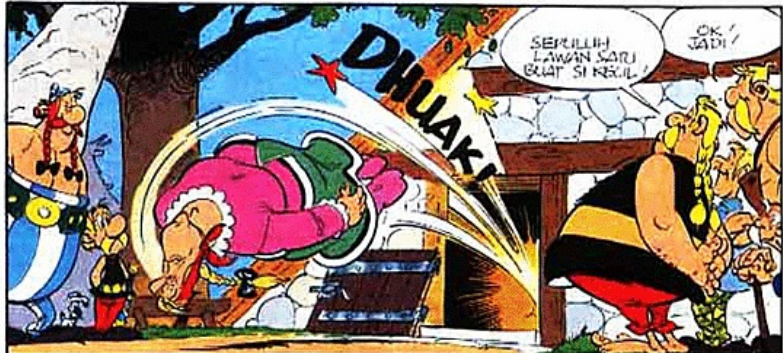
SUMPAH DULU BAHWA
ANAK RECIL ITU TAK ADA
DI SINI!

AKU TAHU!
ORANG INI ME-
MANG TAK
WARAS!











... SAPU TANGAN SUTRA UNGU...

KAYAKNYA SI KECIL MENYUKAI SUA-RANYA!

DALAM HAL INI SELERA KAMI BERLAINAN!



..DIHASI BUNGA BANGKAI...

YANG JELAS SI KECIL BISA TENANG DIA TIDUR!



SINYO BOBODO ODOOH SINYO BOBODO...

BAGAIMANAPUN JUGA PERAWAT INI MEMANG HEBAT!

CUMA SAJA SE-BAIKNYA DIA MEMILIH NYANYI-AN YANG LEBIH PANTAS!



..KALAU 'NGGAK BOBODO' DITUBRUK KEBODOO...

AKU TAK BISA TERIMA!



KENAPA ASSURANCE-TOURIX?

KAU MENGIMPOR WANITA KE SINI BLAT MENGAN-TIKAN TUGASKU MENYANYI ITU 'KENAPA' YA!



LHO! KALU BUKAN PERAWAT BAYI? IKAN?

AKU INI ARTIS, DAN CUMA ARTIS YANG BOLEH 'NYANYI'!



BIKIN ANAK BANGUN SAJA! JIKA MAU TERIAK YANG JAUH GEDIKT!

NYONYA, AKU TAK MAU DIPERINTAH ORANG ASING!



DAN AKU AKAN BERTERIAK DI SINI, KALAU AKU SU....



?

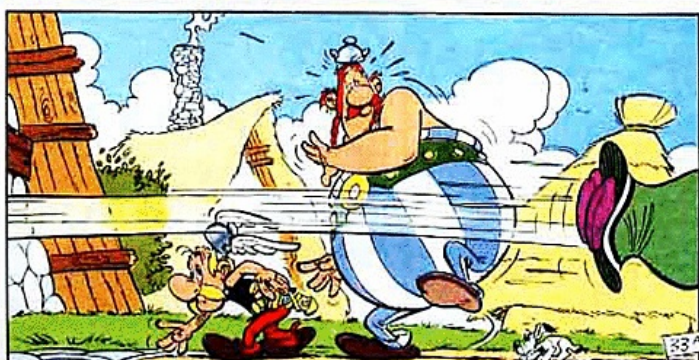


TOLDONG!

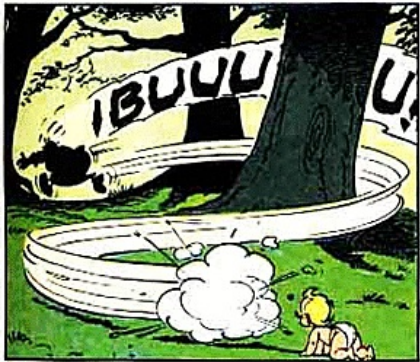
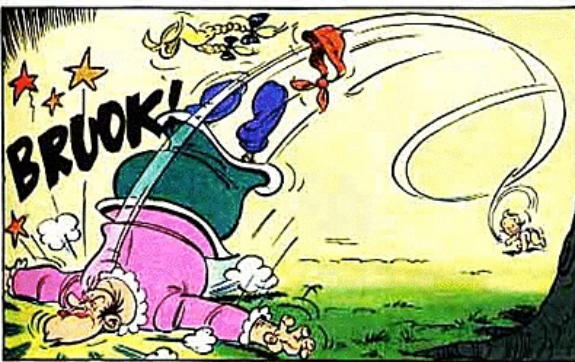
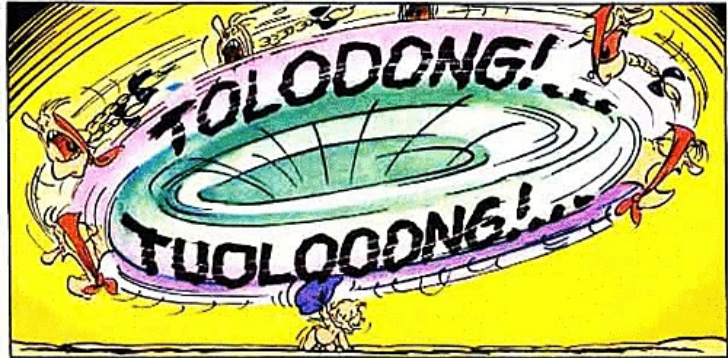
SI KECIL TAK SUKA SUARA ASSURANCE-TOURIX BIAR PLIN LA TAK MENYANYI!

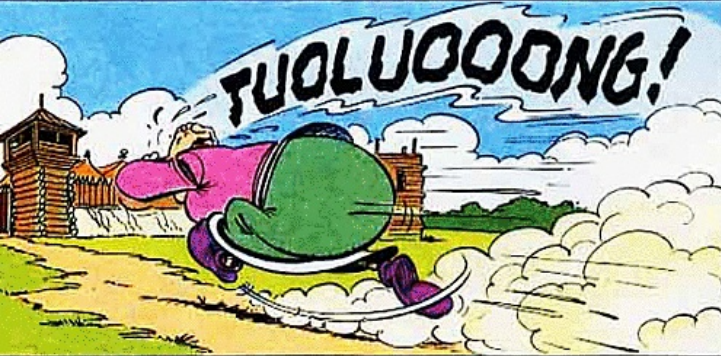












MALAMNYA, SEKITAR 1.000 KAKI * JUHUNYA DARI PULSA GALIA...



SURUH BAHAM, DURIKANTULUS! KALI YANG PEGANG ROMANDO! BEGITU KUBERIKAN TANDA, LANGSUNG TEMBAK!

* KURANG LEBIH 1.472 METER.

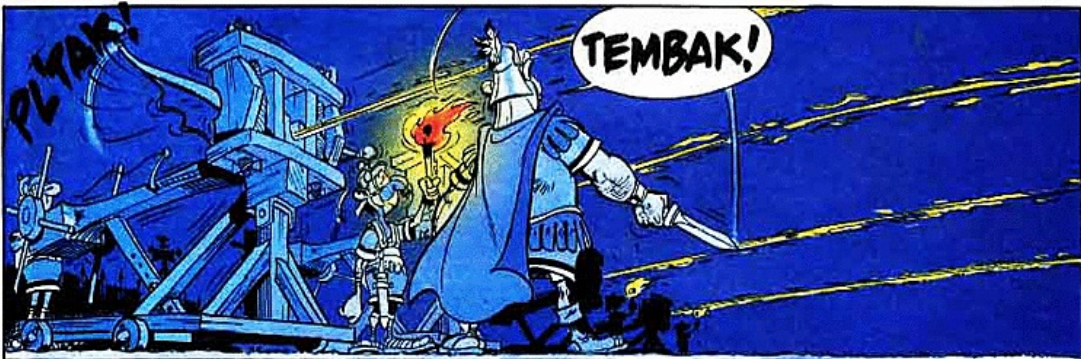


ADA PANAH API! TANDA SUDAH DIBERIKAN!



SIAAAP!...

139A



TEMBAK!



ORANG ROMAWI MENYERANG!!!

PADAMKAN!

KEBAKARANNN!

RUKURUYUUK!

139B

MIMINE / BAWA WANITA DAN ANAK-ANAK KE PANTAI SELAGI KAMI MELAWAN ROMAWI!

TITIP ANAK INI / PASTI DIA TAK AKAN REWEL!

AYO SEMULANYA BERBARIS! GANGAN PANIK DAN BINGUNG!



TAK BOLEH KAN?

TIDAAA!

YANG INI RASANYA AGAK ANEH!

HEH! AGAK GOSONG!



PERLIHATKAN PADA ROMAWI ITU BAHWA KITA BELUM HANGUS!
AYO MAJU!!!

38A

MAJU!!!

KASIH JALAN BUAT PARA PENELIT III / BERTU / KAN, ASTERIX??!



KAMI PASTI BERJAYA, SEBAB PERKASA!!!

BRUAAL!





DI SINI KITA AMAN!



BERIKAN ANAK ITU PADAKU, CEPAT!
?!



KALAU BERANI, AMBILLAH SENDIRI!

KALU PIKIR KAMI TAKUT, HAH! KAMI SUDAH MINUM RAMILAN JAMU MANJUR!

LHO! KENAPA AKU TAK DIBAGI!

DIAM! TOLOL!



ADDUH! DIA TERLEPAS!



BIARKAN SAJA ORANG ROMAWI ITU PASTI AKAN TERKEJUT!



INI MONSTER YANG MENGERIKAN ITU?

DEMI BELISAMA! JAMUNYA SUDAH TAK BERPENGARUH LAGI!!!

HUAAA!



HUAAA!

AYO! CEPAT NAIK KE KAPAL!



KEMUDIAN...

KALU YAKIN ORANG GALIA GILA ITU TAK KAN MEMPERHATIKAN KITA?!

SAAT INI ME-REKA SIBUK BUAT HAL YANG SEPELE!

BESITULAH, SAAT
PATAR MULAI ME-
REKAM

KUKURU
UHUK!
UHUK!



LIHAT 'NIH, ASTERIX!
SI PENJUAL MAINAN ADA DI SINI!

DAN SI
PERAWAT
ADA DI SINI!

SYUKUR KAMI INI
PALING KLAT, KALAU
TIDAK ADA JAPINYA!



KINI CEPAT KATAKAN, MARGA
KALIAN KEMARI? ATAU INGIN
AKU BAKAL CARA LAIN AGAR
KAU MAU BICARA?



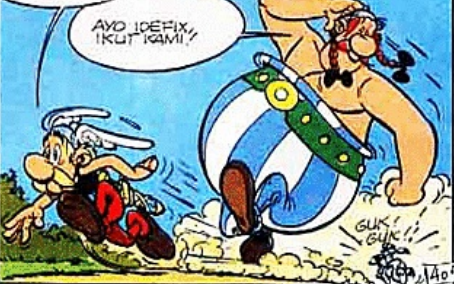
AMPUN! AMPUN!
AKU HANYA DISURUH
BRUTUS,
PUTRA CAESAR!

DI MANA
DIA
SEKARANG?



DI PANTAI /
DIA TAHU DEMI
KEAMANAN,
KALIAN SEMBUNYI-
KAN ANAK ITU DI
SANA

CEPAT OBELIX,
IKUT AKU!



AYO IDEFIX,
IKUT KAMI!

DI MANA
SI KECIL?



SAYANG! AKU TAK
PANTAS MENDAPAT
KEPERCAYAANMU
ASTERIX! SEORANG
ROMAWI MENCULIKNYA
DAN MEMBAWANYA KE
KAPAL BATOK LAUT!

KABALNYA MASIH
TERLIHAT, ASTERIX!



KALI KIRA
KITA DAPAT
MENSUSUL
SAMBIL
BERENANG?

KADANGKALA KAU
MENANYAKAN SESUATU
YANG ANEH!



MAAF...
SOAL-
NYA

**TENTU SAJA
AKU BISA!**



AKU TAK TAHU
ADA YANG AKAN KUPER-
BUAT TANPA KAU,
OBELIX!

PERKUATAN
TOLOL!

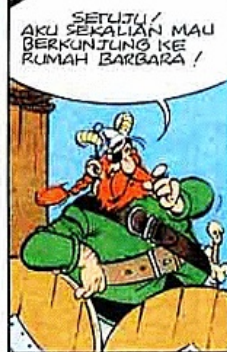


C'POK! C'PAK! C'POK! C'PAK! C'PO



HEEHEH / TAPI KALU BARU BISA MENGAMBILNYA NANTI DI BRIVATES PORTLUS X

* KINI KOTA BREST.



SEJULU / AKU SESEALAN MAU BERKUNJUNG KE RUMAH BARBARA !



BENARBAR ANAK INI TAK TERNILAI HARGANYA?

JAUH LEBIH BANYAK DARI YANG KALU BAYANGKAN!



DASAR TOLOL! JIKA DIA SANGAT BERTHARGA, LEBIH BAIK AKU MEMPANGKANYA BUAT PIKRU SENDIRI!



ADA O'ANG BE'ENANG DA' I A'AH KII'!



ORANG BERENANG? BERAPA? SIAPA MEREKA?



DUA O'ANG GALIAA!



KALU TAK KENAL KAMI DAN KALU BELUM PERNAH MELIHAT KAMI / SUDAH IMPAS ROMAWI!



KUK! KUK! HO III!



NYA!

JIKA KALU MENDEKAT ANAK INI KUBUNUH!



HOLAA UUU!





ANAKKU? CAESAR MUDA? BUKANKAH KALIAN AMAN DI ISTANAKU DI ROMA?



AMAN, KATAMU?

BEGITU KAU PERGI, BRUTUS KEPARAT ITU SELALU MENCOGA MENYINGKIRKAN CAESARION, AGAR DIA BISA MENJADI PEWARIS TUNGGAL KEKUSAAN DAN SELURUH KEKAYAANMU!



ITU SEBABNYA KUCARI AKAL BUAT MENYEMBUNYIKAN ANAK KITA DI TEMPAT YANG AMAN... DAN MENJURUTKU TEMPAT YANG AMAN ADALAH DESA GALIA YANG TAK PERNAH DITAKLUKKAN ITU!



DAN KAU ANAKKU * HARUS SEGERA KE GERMANIA UTARA. IKLIM DI SANA BEGITU KEJAMNYA, DAN ORANG LIAR DI SANA AKAN MENGAJARKAN KESOPANAN KEPADAMU!



* DALAM BAHASA LATIN, TU QUOQUE, FILI!...

MAAFKAN AKU ASTERIX SEBAB TELAH MENYALAHGUNAKAN KEPERKUSAAN KALIAN!



AKU SENANG DAPAT KEPERCAYAAN SEBESAR ITU, RATU!

LHO, DI MANA SI KECIL ?!





“GUK! GUK!”

IA KEMBALI TERTUPUR DI BAWAH POHON!



DIA PERSIS IDEFIX! SILA SELALU JAGA PERPOHONAN, INI PERTANDA BAIK!

JIKA BEGITU AKAN KURU-AT PERPOHONAN MARI BERTANGAN EMAS!



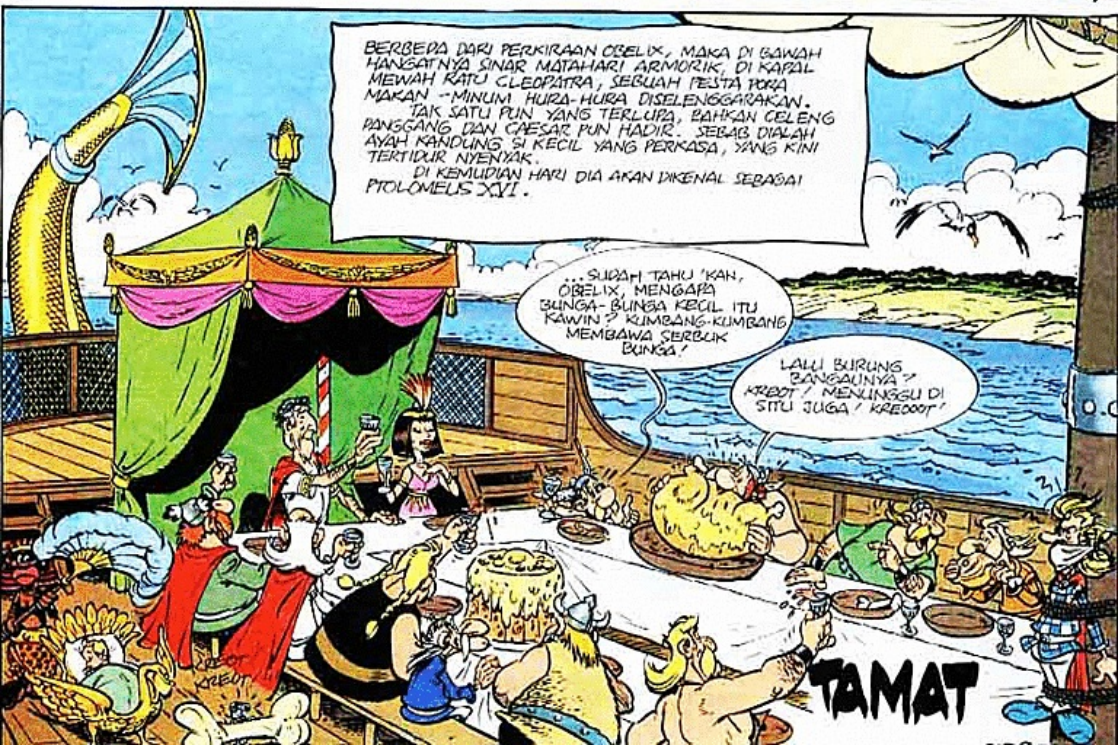
RATU CLEOPATRA DAN CAESAR / KAMI MENYESAL TAK BISA MERAYAKAN PERISTAWA INI DI DESA KAMI, SEBAB DESA KAMI TELAH MENJADI ABU!

LALU DI MANA DONG, PESTANYA?



PASUKAN ZENIKU SEGERA MEMBANGUN DESA KALIAN! AKU BERSUMPAH!

AKU MAU MENGUNDANG KALIAN KE KAPALKU. YAH, PESTA KECIL-KECILAN / SEARANYA!



BERBEDA DARI PERKIRAAN OELIX, MAKA DI BAWAH HANGATNYA SINAR MATAHARI, ARMORIK, DI KAPAL MEWAH RATU CLEOPATRA, SEBUAH PESTA POKA MAKAN -MINUM- HURA-HURA DISELENGGARAKAN. TAK SATU PUN YANG TERLUPA, BAHKAN CELENG HANGANG DAN CAESAR PUN MAHIR. SEBAB DIA LAH AYAH MANDUNG SI KECIL YANG PERKASA, YANG KINI TERTIDUR NYENYAK. DI KEMUDIAN HARI DIA AKAN DIKENAL SEBAGAI PTOLOMELUS XVII.

...SUDAH TAHU 'KAN, OELIX, MENGAPA BUNGA-BUNGA KECIL ITU KAWIN? KUMBANG-KUMBANG MEMBAWA SERBUK BUNGA!

LALU BURUNG BANGSAINYA? KREOT! MENLINGSU DI SITU JUGA! KREOOP!

TAMAT